

migrant  
*literacies*



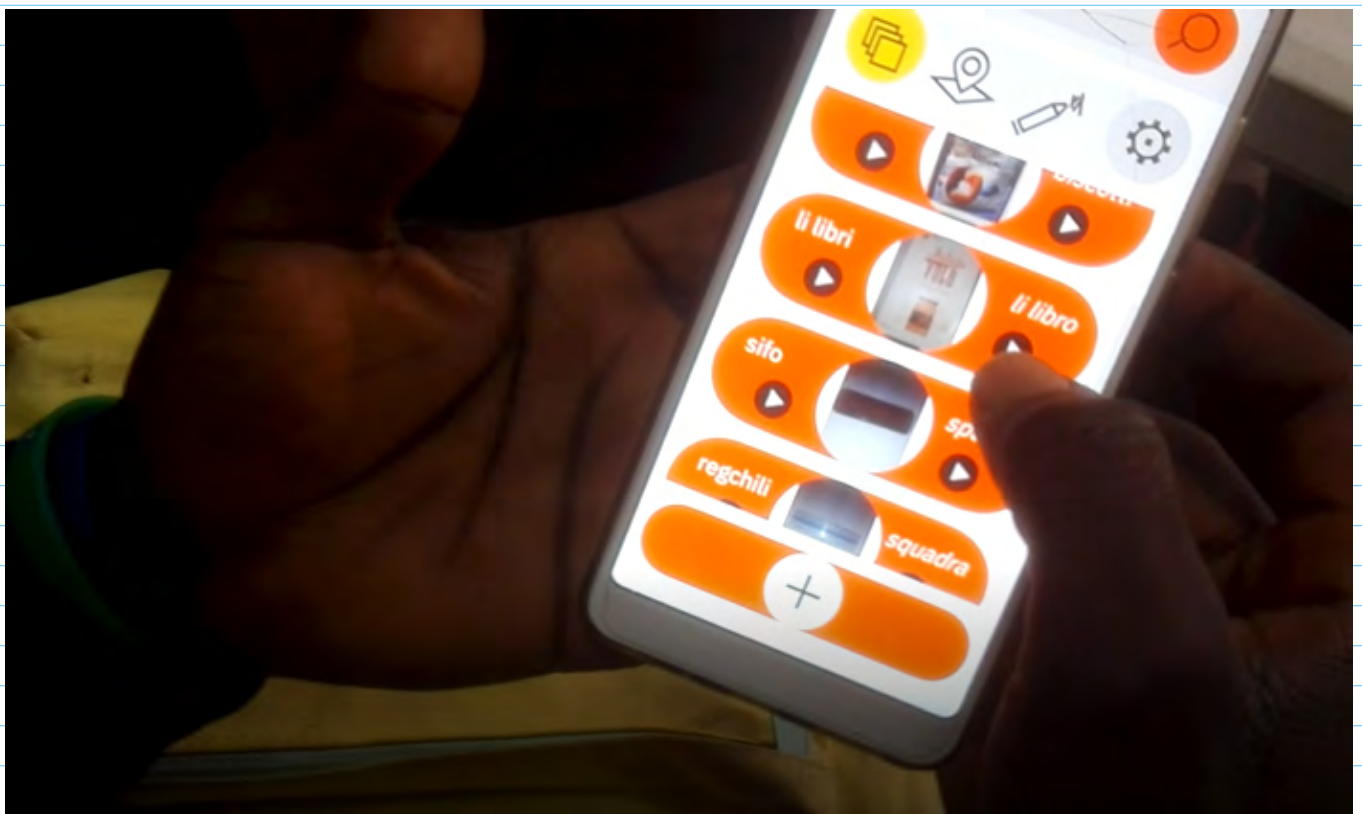
Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The contents of this publication  
are the sole responsibility  
of the author and can in no way  
be taken to reflect the views  
of the European Commission.

# *Calepino* a new audio-visual dictionary App

by Zaffiria  
and Fo.Co. Network

The workshop aims to help refugees to create their personal audio-visual dictionary thanks to a specific App developed from Zaffiria. The workshop was conducted by Fo.Co. Network in Sicily. With the App *Calepino*, students can take a photo, register sound and write new words. A personal or specific dictionary can be created with their personal mobile phone all the day long. With this tool, students designed a common visual dictionary on the LDAs (Learning Didactic Unit) teachers were developing







## GENERAL DESCRIPTION

SHORT SUMMARY	<p>The workshop aims to help refugees to create their personal pictiography thanks to a specific App developed from Zaffiria. With the App, student can take a photo, register sound and write new words. A personal or specif dictionary could be create with their personal mobile phone all the day long.</p> <p>With this tool, students will design a common pictiography on UDA (Learning Didactic Unit) teachers are developing.</p>
TARGET GROUP	<p>Group of 12 students, from 18 to 25 years old. No literacy and digital level required. Useful a mobile phone with camera to take pictures.</p>
TIME	<p>2 units of 3 hours</p>
FORM	<p>Regular classes but also daily life</p>
SPACE	<p>Mobile phones</p>
TOPICS COVERED	<p>New discoverings at linguistic level.</p>
TOOLS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pc</li><li>• videoprojector</li><li>• mobile phones</li></ul>
OBJECTIVES	<p>To realize a personal pictiography that could support the quickly knowledge of specific dictionary.</p>
LINGUISTIC SKILLS	<p>Improvement of daily language, customization of own personal needs about language.</p>
DIGITAL/ MEDIA LITERACY REFERENCE	<p>Use of App for personal needs.</p>

# STEP BY STEP DESCRIPTION

## STEP 1

### Time

3 hours

### Objective

To know the tool: a creative App to acquire new words, new sentences, to create personal dictionary.

### Material

- Mobile phones

### Literacy skills

New discovering and registration on digital way.

### Activity description

Common and general presentation of *Calepino* and exploring the App starting practising.

## STEP 2

### Time

3 hour

### Objective

To work on personal needs of refugee, also starting from personal life.

### Material

- Mobile phones

### Literacy skills

To create a personal pictionary with sounds and images to better improve the linguistic level; to use an App answering to personal needs. Possibility to create and shape answers for personal questions and needs.

### Activity description

Preparation of the personal Pictionary (e.g. linked to some categories/learning unit).